



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère d'État

Le Ministre aux Relations avec le Parlement



Monsieur le Président
de la Chambre des Députés

Luxembourg

Luxembourg, le 31 juillet 2015

Personne en charge du dossier:
Roland Gaasch
☎ 247 - 82953

SCL: PET 518 – 985 / rg

Objet : Pétition n° 518 - Pour la mise en ligne d'un traducteur de texte luxembourgeois.

Monsieur le Président,

Comme suite à la demande afférente de la Commission des Pétitions du 6 juillet 2015, j'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe la prise de position de Madame la Ministre de la Culture sur la pétition n° 518 relative à la mise en ligne d'un traducteur de texte luxembourgeois.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre aux Relations
avec le Parlement

Fernand Etgen



Luxembourg, le 24 juillet 2015

Réf. : 80dxdbaab

Ministère d'Etat
Monsieur Fernand Etgen, Ministre
aux Relations avec le Parlement
43, boulevard F.D. Roosevelt
L-2450 Luxembourg

Objet : Prise de position du ministère de la Culture au sujet de la pétition n°518 pour la mise en ligne d'un traducteur de texte luxembourgeois

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-dessous ma réponse à la demande de prise de position au sujet de la pétition n°518 portant sur la mise en ligne, sur les sites officiels, d'un traducteur de texte luxembourgeois, avec prière de bien vouloir la transmettre à la commission compétente.

L'article 2 de la loi du 24 février 1984 sur le régime des langues prévoit que les actes législatifs et leurs règlements d'exécutions sont rédigés en français. L'article 3 prévoit l'utilisation d'une des trois langues officielles - français, allemand ou luxembourgeois - en matière administrative, contentieuse ou non contentieuse et en matière judiciaire. Aucune disposition législative ne stipule une traduction obligatoire des textes administratifs dans d'autres langues.

Il n'en demeure pas moins que de nombreux efforts sont entrepris par le Gouvernement afin de rendre disponibles et accessibles les informations utiles aux citoyens. En effet, « guichet.lu » est disponible en deux langues officielles pour le volet « citoyens », voire trois langues pour ce qui est du volet « entreprises ». En outre, la plupart des textes officiels en langue luxembourgeoise, tels que la déclaration de l'Etat de la Nation et autres, sont également disponibles dans d'autres langues.

Etant donné que les outils pour réaliser des traducteurs de texte performants sont en constante évolution et qu'il s'agit d'un secteur qui relève de l'initiative privée, le ministère de la Culture n'a pas prévu pour l'instant d'initier un projet de mise en ligne d'un traducteur de texte luxembourgeois.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma considération distinguée.

Le Ministre aux Relations avec le Parlement	
SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION	
Reg.: 385	SCL:
Entré le: 30 JUL. 2015	
CHD:	
A traiter par:	
Copie à:	

Maggy NAGEL
Ministre de la Culture